

LASTE HOOLDAMISEKS MÕELDUD TOOTED
Ratastel lapsevankrid
Ohutusnõuded ja katsemeetodid

Child care articles
Wheeled child conveyances
Safety requirements and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1888:2012 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles mais 2012;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta novembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 39.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1888:2012 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 14.03.2012.	Date of Availability of the European Standard EN 1888:2012 is 14.03.2012.
---	--

See standard on Euroopa standardi EN 1888:2012 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1888:2012. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.190

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektronsüsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Child care articles - Wheeled child conveyances - Safety
requirements and test methods**

Articles de puériculture - Voitures d'enfant - Exigences de
sécurité et méthodes d'essai

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Transportmittel auf
Rädern für Kinder - Sicherheitstechnische Anforderungen
und Prüfungen

This European Standard was approved by CEN on 16 December 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 ÜLDISED NÕUDED JA KATSETINGIMUSED	7
4.1 Katseproovid	7
4.2 Kõige koormavamate tingimuste printsiip	7
4.3 Hälbed katseseadmetel	8
4.4 Katsetingimused.....	8
4.5 Kaitstud mahu kindlaksmääramine	8
4.5.1 Istmesektsioonide kaitstud maht.....	8
4.5.2 Kaitstud maht lapsevankri korpustel, mille pikkus on üle 800 mm.....	10
4.5.3 Kaitstud maht lapsevankri korpustele, mille maksimaalne sisepikkus on 800 mm, ja autoistmetele.....	11
4.6 Ühendusliini kindlaksmääramine.....	11
5 KATSESEADMED.....	12
5.1 Katsemassid	12
5.1.1 Üldist.....	12
5.1.2 Katsemass A.....	12
5.1.3 Katsemass B.....	13
5.1.4 Katsemass C.....	13
5.1.5 Katsemass D.....	15
5.1.6 Katsemass D_0	16
5.1.7 Katsemass F.....	17
5.1.8 Katsemass G.....	18
5.1.9 Katselatt.....	19
5.2 Katesondid.....	19
5.2.1 Sõrmsondid	19
5.2.2 Puusasond.....	20
5.2.3 Suur peasond	21
5.3 Nurga mõõtmise seade.....	21
5.4 Katsekera	23
5.5 Liigenditega plaat.....	23
5.6 Väikeste osade silinder.....	24
5.7 Hammustamistester	24
5.8 Katsepind	25
5.9 Ristkülikukujulised piirajad	26
5.10 Seadmed ebatasaste pindade katsetamiseks	26
5.10.1 Takistused.....	26
5.10.2 Liigendkäed (vaata lisa B).....	27
6 KEEMILISED OHUD (VAATA A.2)	28
7 TERMILISED OHUD (VAATA A.3)	28
8 MEHAANILISED OHUD (VAATA A.4).....	28
8.1 Kaitsefunktsioon (vaata A.4.2).....	28
8.1.1 Veoki sobivus.....	28
8.1.2 Lapsevankri korpuse minimaalne sisemine kõrgus.....	31
8.1.3 Turvasüsteem ja kinnitustahendid.....	33
8.2 Takerdumise ohud (vaata A.4.3).....	36

8.2.1	Augud ja avad	36
8.2.2	Takerdumine käepideme ja lapsevankri korpuse vahele	36
8.3	Ohud liikuvatest osadest (vaata A.4.4)	36
8.3.1	Nõuded	36
8.3.2	Rattad	37
8.3.3	Lukustusmehhanism(id)	37
8.4	Sissemässimise ohud (vaata A.5)	41
8.5	Lämbumise ja allaneelamise ohud (vaata A.6)	41
8.5.1	Nõuded	41
8.5.2	Katsemeetodid	41
8.6	Lämmatamisohud (vaata A.7)	43
8.6.1	Lapsevankri korpuse ja istmeseptsiooni sisemine kate	43
8.6.2	Plastpakend	43
8.7	Servade ja eenditega seotud ohud (vaata A.8)	43
8.8	Parkimis- ja pidurdamisseadmed (vaata A.9)	43
8.8.1	Nõuded	43
8.8.2	Katsemeetodid	44
8.9	Püstivus (vaata A.10)	47
8.9.1	Veoki püstivus	47
8.9.2	Käepidemetega lapsevankri korpuse püstivus pikisuunas	50
8.10	Konstruksiooniline terviklikkus (vaata A.11)	51
8.10.1	Käepidemed vedamiseks ning käepideme kinnituskohad lapsevankrite korpustel ja mahavõetavatel istmeseptsioonidel	51
8.10.2	Kinnitusseadmete tugevus ja vastupidavus lapsevankri korpustel, istmeseptsioonidel või autoistmetel	51
8.10.3	Ebatasase pinna katse	52
8.10.4	Dünaamiline tugevus	53
8.10.5	Rataste tugevus	55
8.10.6	Käepideme tugevus	56
9	TÄHISTUSE VASTUPIDAVUS	59
10	TOOTETEAVE	59
10.1	Üldist	59
10.2	Toote tähistamine	59
10.3	Ostuteave	60
10.4	Kasutusjuhised	61
Lisa A (teatmelisa)	Põhjendused	63
Lisa B (teatmelisa)	Näited liigendkäte kohta veoki hoidmiseks alusel ebatasase pinna katses	66
Lisa C (teatmelisa)	Juhis jaotise 8.3.3.1.1.3 „Lukustusmehhanismi(de) tahtmatu lahtipääsemine“ rakendamiseks	67
Lisa D (teatmelisa)	A-kõrvalekalle	71
Kirjandus		72

EESSÕNA

Dokumendi (EN 1888:2012) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 252 „Child use and care articles“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2012. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peab kehtetuks tunnistama hiljemalt 2013. a märtsiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument asendab standardit EN 1888:2003.

Olulised tehnilised muudatused võrreldes standardiga EN 1888:2003 on seotud järgmiste teemadega:

- a) kaitstud mahu kindlaksmääramine;
- b) kaitsefunktsiooni selgitamine;
- c) nurkade mõõtmise katsemeetod;
- d) augud ja avad;
- e) lukustusmehhanismid;
- f) käepideme liikumine;
- g) hammustamiskatse sissejuhatuse;
- h) parkimis- ja pidurdusseadmed;
- i) püstivus;
- j) käepideme tugevus;
- k) tooteteave;
- l) põhjenduste sissejuhatus lisas A;

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määrab kindlaks ohutusnõuded ja katsemeetodid *ratastel lapsevankritele*, mis on konstrueeritud ühe või enama lapse transportimiseks, igaüks kaaluga kuni 15 kg, ning lisaraskusega 20 kg mis tahes kombineeritud platvormil, millel laps saab seista.

Euroopa standard ei hõlma mänguasju, ostukärusid, ratastega aluseid beebide transportimiseks, samuti *ratastel lapsevankreid*, mis liiguvad mootori jõul või mis on konstrueeritud erivajadustega laste tarvis.

Kui konstrueeritakse lisatooted kinnitamiseks *ratastel lapsevankrile*, siis tuleks teha ohu- ja riskianalüüs, et määrata kindlaks kõik võimalikud ohud.

Kui *ratastel lapsevankril* või *selle* osal on mitu funktsiooni või sellele saab anda teise funktsiooni, peab see vastama asjakohastele standarditele.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas tervenisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-1. Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties

EE MÄRKUS Standard EN 71-1 on avaldatud Eesti standardina EVS-EN 71-1 „Mänguasjade ohutus. Osa 1. Mehaanilised ja füüsikalised omadused“.

EN 71-3:1994. Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements

EE MÄRKUS Standard EN 71-3:1994 on avaldatud eestikeelse Eesti standardina EVS-EN 71-3:1999 „Mänguasjade ohutus. Osa 3. Teatud elementide migratsioon“.

EN 1103. Textiles — Fabrics for apparel — Detailed procedure to determine the burning behaviour

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

ratastel lapsevanker (*wheeled child conveyance*)

veok, mis on konstrueeritud ühe või enama lapse transportimiseks ning mis koosneb šassiist, millele on kinnitatud *lapsevankri korpus* või *autoiste* (autoistmed) või *istumissektsioon*(id) või nende kombinatsioon, ning mida saab käsitsi juhtida seda lükates või tõmmates

MÄRKUS Nimetatakse „veokiks“ selle standardi tarvis.

3.2

lapsevankri korpus (*pram body*)

peaasjalikult püstiste ja pidevate külgede ning otstega konstruktsioon, mille sisemine põhi on kavandatud ühe või enama lapse transportimiseks eelkõige horisontaalasendis

3.3

istmesektsioon (*seat unit*)

konstruktsioon, mis võib olla reguleeritav või mittereguleeritav, et saavutada kallutatud või lamav asend, ning on konstrueeritud ühe või enama lapse toetamiseks